



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят четвертая сессия

92-е

пленарное заседание

Вторник, 14 марта 2000 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Тео-Бен Гурираб (Намибия)

В отсутствие Председателя г-н Ингольфссон (Исландия), заместитель Председателя, занимает его место.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 20 повестки дня (продолжение)

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь

б) Специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам

Проект резолюции (A/54/L.80)

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Египта, который представит проект резолюции A/54/L.80.

Г-н Абул Гейт (Египет) (говорит по-английски): Я имею честь представить от имени Группы африканских государств в рамках пункта 20(b) проект резолюции, содержащийся в документе A/54/L.80, озаглавленном "Помощь

Мадагаскару, пострадавшему от тропических циклонов".

В проекте резолюции шесть пунктов преамбулы и семь пунктов постановляющей части. В преамбуле проекта резолюции Генеральная Ассамблея выражает глубокую озабоченность в связи со значительным ущербом и разрушениями, вызванными тропическими циклонами "Элин" и "Глория", и наводнениями, которые произошли в Мадагаскаре. В ней также с обеспокоенностью отмечается, что эти стихийные бедствия усугубляются различными эпидемиями, что также приводит к человеческим жертвам. Кроме того, Генеральная Ассамблея, признавая усилия правительства и народа Мадагаскара по спасению жизней и оказанию чрезвычайной помощи жертвам этих бедствий, указывает, что она сознает тот факт, что для ослабления и предотвращения последствий этого бедствия требуется предоставление международной помощи, как чрезвычайной, так и на цели восстановления и реконструкции инфраструктуры.

В постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея выражает свою солидарность с правительством и народом Мадагаскара в связи с этими бедствиями и с удовлетворением отмечает

усилия, предпринимаемые правительством и народом Мадагаскара в целях скорейшего оказания помощи пострадавшим своими собственными силами. Генеральная Ассамблея также выражает признательность международному сообществу, в том числе организациям и органам системы Организации Объединенных Наций, за принимаемые ими меры в дополнение к усилиям правительства Мадагаскара по организации спасательных операций и оказанию чрезвычайной помощи и просит государства и международные организации незамедлительно оказать дополнительную поддержку Мадагаскару в целях облегчения экономического и финансового бремени, которое придется нести народу Мадагаскара. Наконец, Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря принять все необходимые меры для продолжения мобилизации и координации гуманитарной помощи, предоставляемой специализированными учреждениями и другими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций для поддержки усилий правительства Мадагаскара.

Я хотел бы сейчас обратить внимание членов Ассамблеи на небольшую поправку в пункте 7 постановляющей части. Этот пункт будет гласить следующее:

"Генеральная Ассамблея

просит Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят пятой сессии по пункту, касающемуся укрепления координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь, через Экономический и Социальный Совет на следующем этапе рассмотрения гуманитарных вопросов на его основной сессии в 2000 году доклад об осуществлении настоящей резолюции".

Реальные масштабы бедствия, обрушившегося на Мадагаскар, еще предстоит оценить. Два последних циклона нанесли серьезный ущерб как инфраструктуре Мадагаскара, так и его сельскому хозяйству. Согласно оценкам, в результате наводнений более 10 000 людей остались без крова и более 170 человек погибли. Согласно оценкам правительства Мадагаскара, 560 000 человек

пострадали от ущерба, вызванного циклонами; оно выступило с призывом оказать чрезвычайную помощь в размере 3,7 млн. долл. США тем, кто пострадал в результате этого бедствия.

Я хотел бы от имени Группы африканских государств выразить нашу искреннюю признательность за усилия международного сообщества, а также государств и организаций по оказанию помощи Мадагаскару в этот трудный час, призвать их продолжать оказание чрезвычайной помощи, направленной на уменьшение ущерба, вызванного недавними циклонами, и щедро ответить на этот призыв правительства Мадагаскара.

Поэтому мы горячо надеемся, что Генеральная Ассамблея поддержит проект резолюции, содержащийся в документе A/54/L.80.

В этой связи я имею честь сообщить, что соавторами этого проекта резолюции являются следующие государства: Алжир, Барбадос, Бельгия, Бразилия, Болгария, Канада, Чили, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Эквадор, Египет, Германия, Гайана, Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Либерия, Лихтенштейн, Мексика, Монако, Марокко, Мозамбик, Никарагуа, Норвегия, Португалия, Сент-Люсия, Сенегал, Сейшельские Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Суринам, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Уругвай и Венесуэла.

Г-н Бриту (Португалия) (говорит по-английски): Всего несколько дней спустя после созыва Генеральной Ассамблеи для обсуждения вызванной неумолимыми наводнениями трагической ситуации в Мозамбике, она собралась вновь для рассмотрения еще одного проекта резолюции, на этот раз относительно зловещей ситуации, сложившейся на Мадагаскаре в результате двух недавно поразивших его циклонов.

Европейский союз хотел бы выразить свои соболезнования правительству и народу Мадагаскара в связи с гибелью людей в результате этих двух бедствий, обрушившихся на эту страну почти подряд - в прошлом месяце и в начале марта. Нынешнее положение дел усугубляется тем, что бедствие постигло страну в тот момент, когда эпидемия холеры унесла жизни более тысячи человек.

Согласно поступившим сообщениям, тысячи людей были лишены этими циклонами своих домов, а теперь начинает поступать дополнительная информация о численности других тоже в различной степени пострадавших от этих стихийных бедствий людей.

Насколько мы понимаем, некоторым сельскохозяйственным районам, вероятно, нанесен огромный ущерб, и штормы на своем пути уничтожили дома и инфраструктуру. Кроме того, транспортировке продовольствия и других товаров препятствуют разрушения, причиненные шоссе и железным дорогам, что затрудняет доставку пострадавшему населению столь необходимой помощи.

Европейский союз и его государства-члены хотели бы воздать честь уже действующим на острове учреждениям Организации Объединенных Наций за их усилия по оказанию помощи отрезанным наводнениями группам населения, а также с положительной стороны отметить активное участие в этих усилиях других организаций, в том числе неправительственных, немедленно направившихся в застигнутые бедствием районы и теперь координирующих свою деятельность с правительством Мадагаскара в целях обеспечения по возможности наибольшей эффективности и быстроты оказываемой ими помощи.

Насколько нам известно, уже проводятся или планируются операции по оценке ситуации, в том числе операция Гуманитарного управления Европейского сообщества. Полная картина бедствия прояснится только позднее. Европейский союз, до принятия дальнейших решений относительно будущей помощи Мадагаскару, ожидает воззвания к международному сообществу, которое вскоре будет оглашено.

Европейский союз придает громадное значение гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций, свидетельством чему является его активное участие в различных консультациях по поводу этого района. Европейский союз готов внести конструктивный вклад в разработку общей и единогласной позиции относительно гуманитарной сферы. Однако мы хотели бы указать на то, что этот процесс был бы в значительной степени облегчен, если бы нам предлагалась возможность принимать

участие в работе над всеми проектами резолюций уже на ее ранних этапах.

Европейский союз преисполнен надежды, что данный проект резолюции будет способствовать усилиям международного сообщества в облегчении тяжелой участи народа Мадагаскара.

Г-н Осю (Нигерия) (говорит по-английски): Нигерия хотела бы выразить от имени Группы 77 и Китая признательность за созыв этого заседания по поводу еще одного печального события - циклона, поразившего Мадагаскар, развивающееся государство - член этой Организации. Не так давно мы собирались для выражения своей солидарности с Мозамбиком.

Стихийные бедствия продолжают нести смерть и разрушения. Человечество же постоянно едино, даже перед лицом этой трагедии. Группа 77 и Китай одобряют международную реакцию, в которой Мадагаскар столь остро нуждается в это трагичное время. От имени Группы 77 и Китая мы заверяем в полной готовности каждого ее члена трудиться на благо согласованного и всеобъемлющего решения этой проблемы, даже такого решения, которое подразумевало бы избежание в ближайшем будущем ее повторения.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/54/L.80, озаглавленному "Помощь Мадагаскару, пострадавшему от тропических циклонов", с внесенными в него устными поправками.

Прежде чем приступить к принятию решения по данному проекту резолюции, я хотел бы объявить о том, что с момента его представления к авторам проекта резолюции A/54/L.80 присоединились следующие страны: Андорра, Бенин, Боливия, Кипр, Чешская Республика, Франция, Греция, Гватемала, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Мальта, Новая Зеландия, Нигерия, Филиппины, Катар, Сан-Марино, Соломоновы Острова, Украина и Объединенные Арабские Эмираты.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет утвердить проект резолюции A/54/L.80 с внесенными в него устными изменениями?

Проект резолюции A/54/L.80 с внесенными в него устными изменениями принимается (резолюция 54/96 М).

Г-н Морель (Сейшельские Острова) (говорит по-английски): Сейшельские Острова тоже являются одним из авторов данного проекта резолюции. Мы сделали все необходимое до созыва заседания. Я хотел бы это подтвердить и заручиться тем, что мы будем представлены в официальном отчете.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Мы принимаем к сведению заявление представителя Сейшельских Островов.

Я предоставляю слово представителю Мадагаскара.

Г-н Бакуниариву (Мадагаскар) (говорит по-французски): Прежде всего позвольте мне от имени делегации Мадагаскара горячо поблагодарить Председателя за созыв этого заседания с целью принятия резолюции 54/96 М, в отношении помощи Мадагаскару, пострадавшему от тропических циклонов "Элин" и "Глория".

Принятие консенсусом этой резолюции показывает, что все международное сообщество глубоко обеспокоено критической ситуацией в развивающихся странах, ставших жертвами стихийных бедствий. Это решение вновь свидетельствует о международной солидарности, закрепленной в Уставе Организации Объединенных Наций. Правительство Мадагаскара особенно признательно членам Ассамблеи за это проявление сочувствия и солидарности.

Наша делегация хотела бы выразить признательность Постоянному представителю Арабской Республики Египет г-ну Ахмеду Абулу Гейту, который в своем качестве Председателя Группы африканских государств в этом месяце любезно представил проект резолюции. Наша делегация также очень тронута позицией всех делегаций, которые стали авторами резолюции. Мы также весьма признательны тем делегациям, которые в своих выступлениях заявили о своей поддержке и сочувствии народу и правительству Мадагаскара. Это делегации Португалии, которая выступала от имени Европейского союза, и Нигерии, которая выступала от имени Группы 77 и Китая.

Пользуясь возможностью, я хотел бы также от имени правительства Республики Мадагаскар выразить глубокую и искреннюю признательность государствам, международным, правительственным и неправительственным организациям и ассоциациям, которые с самого начала бедствий оказывали помощь Мадагаскару в это трудное для нас время. В этой связи мы не можем не сказать и о напряженной и эффективной работе, которую Управление по координации гуманитарной деятельности проделало в Центральных учреждениях в Нью-Йорке, в Женеве и на месте. Мы также высоко ценим усилия координатора-резидента. Наконец, я хотел бы еще раз поблагодарить Генерального секретаря за его призыв к оказанию поддержки Мадагаскару в связи с тропическими циклонами.

Следуя примеру тех, кто привержен делу возрождения Африки, правительство Мадагаскара в последние десять лет активизировало свои усилия по выводу страны из экономического застоя на прочный путь устойчивого развития. С этой целью принимались трудные и зачастую болезненные меры по укреплению производственного потенциала малагасийской экономики. К сожалению, этим усилиям сейчас препятствуют слишком частые циклоны - а это происходит почти каждый год, - которые очень быстро сводят на нет наши предыдущие существенные достижения в области развития. Эти циклоны угрожают продовольственной безопасности страны и наносят серьезный ущерб национальной инфраструктуре и ресурсам, от которых во многом зависит экономика Мадагаскара. В этом году на Мадагаскар с очень небольшим интервалом вновь обрушились два циклона, которые вызвали гибель людей и нанесли большой материальный ущерб.

По предварительным оценкам, в пострадавших районах было уничтожено 25 процентов объектов здравоохранения, а материальный ущерб был нанесен 560 000 человек. Помимо циклонов, от которых страдают людские и природные ресурсы, перспективы Мадагаскара в области развития подрывают и другие стихийные бедствия, такие, как нашествия саранчи в 1997, 1998 и 1999 годах, засуха и ухудшение состояния морской среды.

Правительство нашей страны приняло необходимые меры в ответ на чрезвычайную ситуацию. Но ввиду больших масштабов

нанесенного ущерба и неустойчивости нашей экономики Мадагаскар не может удовлетворить потребности пострадавших собственными силами. Эти потребности оцениваются в сумму 3 681 361 долл. США. Это предварительная оценка, содержащаяся в последнем докладе Управления по координации гуманитарной деятельности.

Мы убеждены в том, что в ответ на призыв, содержащийся в только что принятой резолюции, большое число международных действующих лиц примет заметное участие или продолжит такое участие в усилиях по оказанию чрезвычайной помощи и поддержки.

Однако мы не должны забывать о том, что, несмотря на масштабы чрезвычайной помощи, оказываемой в случае стихийных бедствий, которая направлена на некоторое снижение остроты первоочередных проблем населения, такой вид деятельности характеризуется определенной ограниченностью. После того как кризис миновал, вся проблема восстановления остается. Вот почему правительство Мадагаскара хотело бы обратить внимание международного сообщества на экономические и финансовые трудности, с которыми наша страна столкнется в своих усилиях по восстановлению, а их нам придется предпринимать в чрезвычайно неблагоприятных условиях. В свое время наша делегация поднимет эти вопросы в соответствующих органах нашей Организации.

Но на два очень важных аспекта этой проблемы стоит указать уже сейчас. Во-первых, оборудование и инфраструктура для восстановления потребуют непомерного увеличения государственных расходов, и для этого придется переключить на эти цели значительную часть ресурсов, которые предназначались для проектов в области развития.

Во-вторых, перспективы национального экономического роста будут серьезно подорваны падением производства, вызванным тем ущербом, который был нанесен таким секторам, как сельское хозяйство, транспорт, связь и энергетика, а потеря экспорта приведет к ухудшению платежного баланса.

В свете этих проблем мы выражаем надежду на то, что международное сообщество благоприятно и с пониманием рассмотрит вопрос о степени своего участия в программах восстановления и реконструкции. Эта надежда зиждется на нашей вере в то, что Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет будут уделять всемерное внимание нынешним и будущим действиям нашего правительства.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения подпункта (b) пункта 20 повестки дня.

Заседание закрывается в 15 ч. 40 м.